



L Ü T Z E L F L Ü H  
a k t u e l l

## Inhalt

- 2 **Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2014**
- 10 **Aus dem Gemeinderat**
- 12 **Aus der Gemeindeverwaltung**
- 15 **Kirchgemeinde**
- 17 **Gratulationen**
- 19 **Veranstaltungen**
- 21 **Vereine**
- 26 **Diverses**

## Impressum

### Herausgeber

Gemeinderat Lützelflüh

### Redaktion

Gemeindeverwaltung Lützelflüh

Kirchplatz 1, 3432 Lützelflüh

Tel. 034 460 16 11

Fax 034 460 16 00

info@luetzelflueh.ch

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 8.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr

Di, Do und Fr 8.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 17.00 Uhr

Mittwoch 8.00 – 12.00 Uhr

Nachmittag geschlossen

### Gestaltung und Layout

unkonventionell.ch, Huttwil

### Druck

all print Sumiswald AG

### Ausgaben im 2014

Frühling, Februar 2014

Sommer, Mai 2014

Herbst, August 2014

Winter, November 2014

### Auflage

2000 Exemplare

### Redaktionsschluss nächste Ausgabe

27. Juli 2014



**Verena Ramseier**  
Gemeinderätin

## Editorial

### Gemeinderatsarbeit? Gemeinderatsarbeit!

Unterwegs auf der Suche nach Kandidaten und Kandidatinnen für die Gemeinderatswahlen im Herbst begegne ich einer positiven Haltung. Die interessierten und anerkennenden Gespräche zeigen, dass die Gemeinderatsarbeit hoch geschätzt wird. Die Achtung vor dem Amt ist durchwegs spürbar. Gerade jetzt tragen wir Amtierende eine grosse Verantwortung, weil es um die künftige Zusammensetzung des Rates geht. Mit Sorgfalt gilt es geeignete Bürgerinnen und Bürger auszuwählen und anzufragen. Nun wäre es all zu einfach, wenn die Besten bereits auf uns gewartet hätten. Wer Kompetenz, Flexibilität und Einfühlungsvermögen besitzt, liegt in der Regel nicht brach. Was also gibt den Ausschlag zum Entschluss, sich dennoch auf eine Liste setzen zu lassen?

Oft ist es die Neugier auf Neues – auf das, was das Leben neben der Haupttätigkeit noch zu bieten hat; die Offenheit zu einer neuen Teamarbeit und zur Mitgestaltung des öffentlichen Lebens; die Wertschätzung der Angebote in der Wohngemeinde und der Wille, etwas dazu beizutragen.

Unser Gemeinwesen bietet eine reiche Palette an Erfahrungsfeldern. Die Fachleute auf der Verwaltung gewähren in jedem Ressort eine solide Einführung. Hier öffnet sich die einzigartige Möglichkeit auf den Erwerb von Kenntnissen in einem bisher unbekanntem Tätigkeitsgebiet. Es handelt sich um eine praktische Bildung, auf welche sich einlässt, wer einerseits gefordert und andererseits gefördert werden will. Das Amt bringt einiges an Lebenserfahrung mit sich, welche rückblickend kaum jemand missen möchte.

Die Übersicht im Bau- und Umweltwesen haben, einen Lehrgang zu den öffentlichen Finanzabläufen absolvieren, die Vielfalt der Schule Lützelflüh kennen, Tourismus- und Kulturanliegen umsetzen, das neue Feuerwehrgebäude in Schuss halten oder gar das Präsidium in seiner ganzen Vielfalt führen... Wer sich darauf einlässt, kann nur gewinnen! Die Entschädigungen sind nicht das Wichtigste, brauchen jedoch den Vergleich mit entsprechenden Gemeinden nicht zu scheuen.

Ein kurzes Wort nur liegt zwischen der Anfrage und der Zusage: MUT.

Das Amt ist ein Gewinn und es lohnt sich, die Prioritäten dafür neu zu setzen. Mit den Worten eines Kollegen ausgedrückt: Es ist eines der letzten Gebiete, welches nicht drei Diplome erfordert, um jemandem die Hand reichen zu dürfen!

Verena Ramseier

# GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 2. JUNI 2014

Montag, 2. Juni 2014, 20.00 Uhr – Mehrzweckanlage Grünenmatt

Wir laden Sie recht herzlich zur ordentlichen Gemeindeversammlung in der Mehrzweckhalle Grünenmatt ein.

## Teilnahme und Stimmrecht

Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürger(innen), die seit drei Monaten in der Gemeinde wohnhaft sind und das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

## Traktandenliste

1. Beratung und Beschlussfassung über die Gemeindefinanzrechnung 2013
2. Schlussabrechnung Verpflichtungskredit; Kenntnisnahme
3. Verschiedenes

## Gemeindefinanzrechnung 2013

Die Gemeindefinanzrechnung 2013 kann ab dem 23. Mai 2014 bei der Finanzverwaltung bezogen werden.

## Beschwerderecht

Beschlüsse der Gemeindeversammlung können beim Regierungsstatthalteramt Emmental mit Beschwerde angefochten werden. Die Beschwerdefrist beträgt 30 Tage, vom Tag nach der Einwohnergemeindeversammlung an gerechnet.

## Traktandum 1

### Beratung und Beschlussfassung über die Gemeindefinanzrechnung 2013

Referentin: Kathrin Sommer, Gemeinderätin

#### 1. Rechnungsführung

Die vorliegende Jahresrechnung 2013 der Einwohnergemeinde Lützel Flüh wurde nach dem «Harmonisierten Rechnungsmodell» (HRM) des Kantons Bern erstellt. Die Gemeinde Lützel Flüh ist seit Juni 2012 dem Rechenzentrum RIO von der Firma Talus AG angeschlossen, für die Buchhaltung steht die Gemeindefinanzsoftware ABACUS zur Verfügung. Verantwortlich für die Rechnungsführung ist Rudolf Lüthi, Finanzverwalter, Lützel Flüh, im Amt seit 1. Oktober 1990.

#### 2. Grundlagenrechnung

Als Grundlagenrechnung diente die am 8.4.2013 abgelegte und von der Gemeindeversammlung am 3.6.2013 genehmigte Jahresrechnung 2012.

#### 3. Voranschlag und Steueranlage

Der Voranschlag für das Jahr 2013 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 502'645.- wurde von der Gemein-

deversammlung am 26.11.2012 mit folgenden Ansätzen beschlossen:

Gemeindesteueranlage	1.84
Liegenschaftssteuer	1.0‰ des amtlichen Wertes
Hundetaxe	1. Hund Fr. 50.-, 2. und alle weiteren Hunde pro Haushalt Fr. 80.-

#### 4. Die wichtigsten Geschäftsfälle

Die nachfolgenden Ereignisse haben das Ergebnis der Jahresrechnung 2013 massgeblich beeinflusst:

- Der Beitrag an den Kanton für die Fürsorge fiel um Fr. 99'000.- höher aus als auf Grund der FILAG-Berechnungen budgetiert war.
- Die Einkommens- und Vermögenssteuern von natürlichen Personen brachten Fr. 455'000.- mehr ein als budgetiert war.
- Die Gewinnsteuern von juristischen Personen fielen Fr. 64'000.- tiefer aus als budgetiert war. Auch die Grundstückgewinnsteuern brachten Fr. 50'000.- weniger ein als vorgesehen war.
- Der Beitrag aus dem Finanzausgleich fiel um Fr. 79'000.- tiefer aus als auf Grund der FILAG-Berechnungen erwartet wurde.
- Das Dienstleistungszentrum Sumiswald zahlte eine Dividende von 25% aus, was einen Betrag von Fr. 64'750.- ergab. Vorgesehen war eine Dividende von 3,5%.

#### 5. Kommentar zum Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung der Gemeinde Lützel Flüh schliesst per 31. Dezember 2013 wie folgt ab:

#### Ergebnis vor Abschreibungen

Aufwand	Fr. 13'306'284.96
Ertrag	Fr. 14'687'096.62
Ertragsüberschuss brutto	Fr. 1'380'811.66

#### Ergebnis nach Abschreibungen

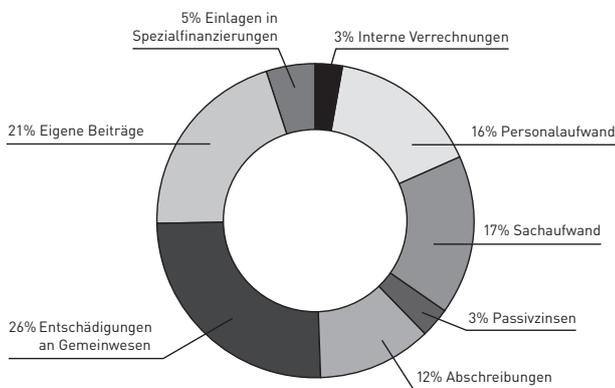
Ertragsüberschuss brutto	Fr. 1'380'811.66
Harmonisierte Abschreibungen	Fr. 717'195.45
Übrige Abschreibungen	Fr. 664'585.15
Abschreibungen Bilanzfehlbetrag	Fr. 0.00
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>Fr. 968.94</b>

#### Vergleich Rechnung/Voranschlag

Aufwandüberschuss Laufende Rechnung	Fr. 968.94
Aufwandüberschuss Laufende Rechnung gemäss Voranschlag	Fr. 502'645.00
<b>Besserstellung gegenüber dem Voranschlag</b>	<b>Fr. 501'676.06</b>

## 6. Laufende Rechnung Vergleich zum Voranschlag nach Arten

### Aufwand 2013



### Personalaufwand

Der gesamte Personalaufwand (Entschädigungen, Be-  
soldungen, Sozialversicherungen) liegt Fr. 9'700.- unter  
dem budgetierten Betrag. Gegenüber dem Vorjahr sank  
der Personalaufwand um Fr. 37'200.-.

### Sachaufwand

Der gesamte Sachaufwand (Verbrauchsmaterial, Ho-  
norare für Dienstleistungen, baulicher oder übriger  
Unterhalt und Gebühren) liegt Fr. 230'000.- unter  
dem budgetierten Betrag. Vor allem in den Bereichen  
Wasserversorgung und Abwasserentsorgung wurden  
nicht alle Arbeiten ausgeführt, die vorgesehen waren  
(-Fr. 197'000.-). Diese haben aber keinen Einfluss auf  
das Rechnungsergebnis. Auch gegenüber dem Vorjahr  
hat der Sachaufwand um Fr. 27'000.- abgenommen.

### Passivzinsen

Die Passivzinsen nahmen gegenüber dem Vorjahr noch-  
mals um Fr. 16'500.- ab. Der budgetierte Betrag wurde  
um Fr. 14'000.- unterschritten.

### Abschreibungen

Die Harmonisierten Abschreibungen im steuerfinan-  
zierten Bereich fielen um Fr. 17'000.- höher aus als  
budgetiert war. Gegenüber dem Vorjahr nahmen die  
Abschreibungen im steuerfinanzierten Bereich um  
Fr. 82'000.- zu. Aus dem Verkauf des Haldimannhau-  
ses ergab sich ein Buchgewinn von Fr. 665'000.-. Die-  
ser wurde für zusätzliche Abschreibungen am neuen  
Kindergarten eingesetzt.

### Entschädigungen an Gemeinwesen

Die Entschädigungen fielen um Fr. 68'000.- höher  
aus als budgetiert war (Lastenverteilung Fürsorge  
+Fr. 99'000.-). Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Ent-  
schädigungen um Fr. 243'000.- ab, weil im Vorjahr im  
Bereich KESG eine Rückstellung von Fr. 200'000.- ver-  
bucht wurde.

### Eigene Beiträge

Die eigenen Beiträge entsprechen dem budgetierten  
Betrag (+Fr. 1000.-). Gegenüber dem Vorjahr nahmen  
sie aber um Fr. 416'000.- zu. Der Beitrag «Lastenaus-  
gleich neue Aufgabenteilung» an den Kanton stieg von  
Fr. 357'000.- auf Fr. 710'000.- an und für die Kultur-  
förderung wurden Fr. 40'000.- mehr ausgegeben.

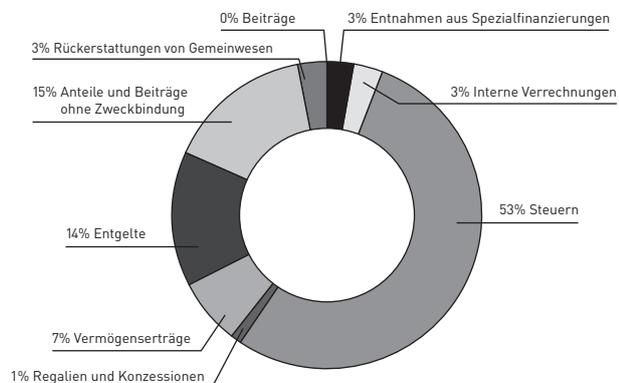
### Einlagen in Spezialfinanzierungen

Die Einlagen in Spezialfinanzierungen dienen dem  
Rechnungsausgleich und Werterhalt von spezialfi-  
nanzierten Kostenstellen. Die Einlagen waren zwar  
Fr. 80'000.- höher als budgetiert, aber Fr. 403'000.- tie-  
fer als im Vorjahr. Die Einlagen in die Spezialfinanzierung  
«Mehrwertabschöpfung» waren Fr. 228'000.- niedriger  
und die Einnahmenüberschüsse der Investitionsrech-  
nung in den Bereichen Wasser und Abwasser fielen  
Fr. 223'000.- tiefer aus.

### Interne Verrechnungen

Bei internen Verrechnungen werden Personal- und  
Sachaufwand, Zinsen und Abschreibungen sowie Erträ-  
ge zwischen den einzelnen Funktionen verrechnet mit  
dem Ziel, die wirtschaftliche Aufgabenerfüllung je Auf-  
gabenbereich beurteilen zu können.

### Ertrag 2013





**brandis  
drogerie**

**Die Drogerie in Ihrer Nähe!**

## Steuern

Der gesamte Steuerertrag (ohne Erbschafts- und Schenkungssteuern) fiel um Fr. 488'000.– höher aus

als budgetiert war. Gegenüber dem Vorjahr nahm der Steuerertrag bei unveränderter Steueranlage um Fr. 439'000.– oder 6,1 % zu.

Jahr	Steuerertrag Total	nat. Personen	jur. Personen	Steuer- teilungen	Sonder- veranlagungen	Steueranlage
2009	6'919'000.–	5'897'000.–	291'000.–	- 5'000.–	169'000.–	1.75
2010	6'563'000.–	5'595'000.–	188'000.–	+ 24'000.–	185'000.–	1.75
2011	6'829'000.–	5'530'000.–	377'000.–	+ 146'000.–	252'000.–	1.75
2012	7'199'000.–	5'870'000.–	394'000.–	+ 12'000.–	278'000.–	1.84
2013	7'638'000.–	6'390'000.–	292'000.–	+ 145'000.–	197'000.–	1.84

## Regalien und Konzessionen

Dabei handelt es sich ausschliesslich um die Konzessionsgebühr der BKW.

## Vermögenserträge

In dieser Position ist der Verkauf des Haldimannhauses enthalten. Weil der erhoffte Verkaufspreis nicht ganz erzielt werden konnte, fiel der Ertrag Fr. 54'000.– tiefer aus als budgetiert war, aber Fr. 506'000.– höher als im Vorjahr.

## Entgelte

Die Entgelte (Gebührenerträge, Rückerstattungen) liegen Fr. 123'000.– über dem budgetierten Betrag. Gegenüber dem Vorjahr nahmen sie aber um Fr. 259'000.– ab. Dabei handelt es sich hauptsächlich um Schwankungen bei den Mehrwertabschöpfungen. Da diese in die Spezialfinanzierung eingelegt werden, haben sie keinen direkten Einfluss auf das Rechnungsergebnis.

## Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung

In dieser Position sind die Beiträge aus dem Finanzausgleich und die Erbschafts- und Schenkungssteuern enthalten. Die Leistungen aus dem Finanzausgleich fielen mit Fr. 2'250'000.– um Fr. 3000.– tiefer aus als im Vorjahr und Fr. 79'000.– tiefer, als aufgrund der FILAG-Berechnungen des Kantons budgetiert war. Die Erbschafts- und Schenkungssteuern brachten nur Fr. 5700.– ein.

## Rückerstattung von Gemeinwesen

Im Vergleich zum Voranschlag ergibt sich ein Mehrertrag von Fr. 77'000.–. Dabei handelt es sich hauptsächlich um höhere Ausgaben beim Tageselternverein und bei der Inkassohilfe, die uns der Kanton über den Lastenausgleich zurückerstattet. Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Rückerstattungen um Fr. 36'000.– zu.

## Beiträge

Die Beiträge liegen Fr. 6000.– über dem budgetierten Betrag, aber Fr. 60'000.– tiefer als im Vorjahr. Weil das Dienstleistungszentrum Sumiswald nun eine AG ist, wird die Dividende neu unter der Rubrik «Vermögenserträge» verbucht.

## Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

Siehe Bemerkung unter «Einlagen in Spezialfinanzierungen».

## Interne Verrechnungen

Siehe Bemerkung unter «Aufwand».

## 7. Laufende Rechnung

Vergleich zum Voranschlag nach Funktionen

## Kommentar

Die Abweichungen nach funktionaler Gliederung fallen eher etwas geringer aus als nach Artengliederung. Die Begründungen sind in den meisten Fällen dieselben, deshalb wird auf eine erneute Auflistung verzichtet.

**KÜHNI:**  
Baue deinen Traum

kuehni.ch

## 8. Investitionsrechnung

	Rechnung 2013	Voranschlag 2013	Rechnung 2012
<b>Steuerhaushalt</b>			
Bruttoinvestitionen	1'629'813.25	1'775'000.00	990'644.35
Investitionseinnahmen	146'432.65	285'000.00	136'690.00
Nettoinvestitionen	1'483'380.60	1'490'000.00	853'954.35
<b>Spezialfinanzierungen</b>			
Bruttoinvestitionen gebührenfinanzierte Anlagen	350'170.75	321'000.00	35'511.75
Investitionseinnahmen	108'615.35	150'000.00	35'511.75
Nettoinvestitionen	241'555.45	171'000.00	00.00
<b>Gesamtgemeinde</b>			
Total Bruttoinvestitionen	1'979'984.05	2'096'000.00	1'026'156.10
Total Nettoinvestitionen	1'724'936.05	1'661'000.00	853'954.35

Die Nettoinvestitionen des Steuerhaushaltes entsprechen ziemlich genau dem Voranschlag. Bei den Spezialfinanzierungen wurden netto Fr. 70'000.- mehr inves-

tiert als geplant war, verursacht durch den Ersatz der Wasserleitung an der Sumiswaldstrasse in Grünenmatt.

### Bei folgenden Investitionsgeschäften gab es grosse Abweichungen gegenüber dem Voranschlag:

• Sanierung Primarschulhaus Lützelflüh	- 78'000.-	Die Detailplanung erfolgt erst 2014.
• Erschliessung/Verbreiterung Feldheimweg	- 78'200.-	Die Bauarbeiten sind noch im Gang.
• Sanierung Schlossberg-Burgacker	- 89'000.-	Es wurde nur ein Teilabschnitt saniert.
• Sanierung Oberriedstrasse	+ 70'000.-	Der zweite Teilabschnitt wurde erst 2013 saniert.
• Sicherung Trinkwasserversorgung	- 64'000.-	Es wurden noch keine Arbeiten ausgeführt.
• Wasserleitung Sumiswaldstr. Grünenmatt ers.	+ 116'000.-	Ersatz der Leitung wurde vorgezogen.

## 9. Bestandesrechnung

### Aktiven

#### Finanzvermögen

Das Finanzvermögen nahm im Berichtsjahr um Fr. 1'191'000.- ab und beträgt neu Fr. 9'720'000.-. In den einzelnen Positionen ergaben sich zum Teil grosse Verschiebungen: PC-Guthaben -Fr. 1'512'000.-, Bankguthaben +Fr. 102'000.-, Steuerguthaben -Fr. 164'000.-, Lastenausgleich Fürsorge +Fr. 1'417'000.-, Vorschuss an Sozialdienst Region Trachselwald -Fr. 840'000.-, Anlagen -Fr. 189'000.- (Verkauf Haldimannhaus).

#### Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen erhöhte sich von 5,821 Mio. Franken zu Beginn des Berichtsjahres um die Nettoinvestitionen von 1,483 Mio. Franken auf 7,304 Mio. Franken per Bilanzstichtag 31.12.12. Nach Vornahme der harmonisierten Abschreibungen von Fr. 717'000.- und den zusätzlichen Abschreibungen von Fr. 664'000.- beträgt das Verwaltungsvermögen per Jahresabschluss 5,923 Mio. Franken. Der Buchwert nahm im Berichtsjahr somit um Fr. 102'000.- zu.

### Passiven

#### Fremdkapital

Das Fremdkapital nahm im Berichtsjahr um Fr. 1'356'000.- ab und beträgt neu 2,466 Mio. Franken. Die offenen Beiträge an den ARA-Verband nahmen um Fr. 100'000.- zu, die Kreditoren nahmen um Fr. 130'000.- und die langfristigen Schulden um Fr. 1'105'000.- ab (Rückzahlung Darlehen Fr. 1 Mio. und Amortisation IHG-Darlehen Fr. 105'000.-).

#### Rückstellungen

In den Rückstellungen sind folgende grössere Posten enthalten: Ausstehende Abrechnung Sozialdienst für 2013 Fr. 77'000.-, Rückstellung für IT-Anschaffungen Schulen Fr. 40'000.- und Wertberichtigung auf dem Steuerguthaben Fr. 116'400.- (ca. 5% der Steuerausstände).

### Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen

Die Guthaben der Spezialfinanzierungen sind insgesamt von 9,170 Mio. auf 9,438 Mio. Fr. angestiegen.

Die drei Spezialfinanzierungen Wasser, Abwasser und Kehricht schliessen wie folgt ab:

- Wasserversorgung, Ertragsüberschuss, Fr. 20'907.55
- Abwasserentsorgung, Ertragsüberschuss, Fr. 20'062.75
- Abfallentsorgung, Ertragsüberschuss, Fr. 10'429.44

### 10. Nachkredite

Alle Nachkredite von insgesamt Fr. 545'005.22 sind in einer separaten Nachkredittabelle aufgeführt und mit entsprechenden Begründungen versehen. Davon sind Fr. 447'994.23 gebunden und Fr. 97'010.99 liegen in der Kompetenz des Gemeinderates. Die Gemeindeversammlung hat somit keine Nachkredite zu genehmigen, sondern nimmt diese zur Kenntnis.

## 11. Finanzkennzahlen

### Selbstfinanzierungsgrad (Selbstfinanzierung in Prozenten der Nettoinvestitionen)

2009	2010	2011	2012	2013	Mittelwert
195.7	52.8	336.9	158.3	109.6	137.9

Der Selbstfinanzierungsgrad gibt Antwort auf die Frage, inwieweit die Investitionen aus selbst erarbeiteten Mitteln bezahlt werden können. Vor allem ein Vergleich über mehrere Jahre zeigt, ob die Investitionen finanziell verkraftet werden. Ein Selbstfinanzierungsgrad von unter 100% führt zu einer Neuverschuldung, von über 100% zu einer Entschuldung. Ein Wert zwischen 60 und 80% wird kurzfristig als genügend bezeichnet, über 100% als sehr gut.

Der Mittelwert der letzten fünf Jahre für unsere Gemeinde beträgt 137,9% und liegt damit deutlich über dem Mittelwert aller bernischen Gemeinden von 119,0% (gemäss Finanzbulletin der Kantonalen Planungsgruppe, Jahre 2008–2012). Im Rechnungsjahr 2013 liegt der Selbstfinanzierungsgrad mit 109,6% jedoch leicht unter dem kantonalen Mittel.

### Selbstfinanzierungsanteil (Selbstfinanzierung in Prozenten des Finanzertrages)

2009	2010	2011	2012	2013	Mittelwert
12.2	6.8	14.7	10.2	13.7	11.6

Der Selbstfinanzierungsanteil gibt Auskunft über die finanzielle Leistungsfähigkeit einer Gemeinde: Je höher der Wert, umso grösser ist der Spielraum für die Finanzierung von Investitionen oder für den Schuldenabbau. Ein Wert zwischen 10 und 14% wird als genügend be-

zeichnet, unter 10% als schwach/ungenügend. Der prozentuale Anteil der Selbstfinanzierung am Finanzertrag beträgt im Fünfjahresmittel 11,6%, damit ist die Note «genügend» erreicht. Er liegt aber leicht unter dem kantonalen Mittelwert von 12,7%.

### Zinsbelastungsanteil (Nettozinsen in Prozenten des Finanzertrages)

2009	2010	2011	2012	2013	Mittelwert
-0.42	-0.50	-0.41	-0.64	-1.18	-0.62

Der Zinsbelastungsanteil gibt Antwort auf die Frage, wie stark der Finanzertrag durch die Nettozinsen belastet ist. Ein hoher Zinsbelastungsanteil weist auf eine hohe Verschuldung hin. Im Vergleich über mehrere Jahre wird die Verschuldungstendenz und im Vergleich zu an-

deren Gemeinden die Verschuldungssituation erkannt. Ein Wert unter 0 gilt als sehr tiefe Belastung. Der Zinsbelastungsanteil ist mit -0,62% im Fünfjahresmittel tief, trotzdem liegt er aber über dem kantonalen Mittelwert von -1,2%.

### Kapitaldienstanteil (Kapitaldienst in Prozenten des Finanzertrages)

2009	2010	2011	2012	2013	Mittelwert
6.1	7.3	6.8	8.9	7.3	7.2

Der Kapitaldienstanteil gibt Antwort auf die Frage, wie stark der Finanzertrag durch den Kapitaldienst (als Folge der Investitionstätigkeit) belastet ist. Ein hoher Kapitaldienstanteil weist auf eine hohe Verschuldung und/

oder einen hohen Abschreibungsbedarf hin. Ein Wert zwischen 4 und 12% gilt als mittlere Belastung. Der Kapitaldienstanteil von durchschnittlich 7,2% liegt über dem kantonalen Mittelwert von 5,9%.

### Bruttoverschuldungsanteil (Schulden in % des Finanzertrages)

2009	2010	2011	2012	2013	Mittelwert
24.9	24.1	15.4	16.2	7.5	17.7

Der Bruttoverschuldungsanteil ist das Mass für die Höhe der Verschuldung. Werte zwischen 50 und 100% werden als gut angesehen, solche unter 50% als sehr

gut. Der kantonale Mittelwert in den Jahren 2008–2012 betrug 34.5%. Die Verschuldung der Gemeinde Lützelflüh liegt deutlich unter dem kantonalen Mittel.

### Investitionsanteil (Anteil Investitionen an den konsolidierten Ausgaben)

2009	2010	2011	2012	2013	Mittelwert
10.6	14.4	5.5	8.0	14.2	10.0

Diese Kennziffer ist das Mass für die Investitionstätigkeit der Gemeinde. Investitionsausgaben unter 10% zeugen von einer schwachen Investitionstätigkeit, 10–20% gelten als mittlere Investitionstätigkeit. Der Mittelwert der

bernischen Gemeinden betrug in den Jahren 2008–2012 13.2%. Die Investitionstätigkeit unserer Gemeinde liegt somit leicht unter dem kantonalen Mittel.

### Laufende Rechnung 2013, Einwohnergemeinde Lützelflüh

Funktionale Gliederung		Rechnung 2013		Voranschlag 2013		Rechnung 2012	
Konto	Bezeichnung	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Laufende Rechnung	14'688'065.56	14'687'096.62	14'875'345.–	14'372'700.–	13'987'521.43	13'754'376.15
	Aufwandüberschuss		968.94		502'645.–		233'145.28
0	Allgem. Verwaltung	1'129'620.32	59'235.–	1'107'250.–	51'200.–	1'109'039.56	70'191.95
	Netto Aufwand		1'070'385.32		1'056'050.–		1'038'847.61
1	Öffentl. Sicherheit	644'866.10	437'761.20	663'085.–	434'410.–	749'991.25	386'221.05
	Netto Aufwand		207'104.90		228'675.–		363'770.20
2	Bildung	3'057'412.14	274'287.50	3'149'375.–	258'000.–	3'082'385.86	249'931.40
	Netto Aufwand		2'783'124.64		2'891'375.–		2'832'454.46
3	Kultur und Freizeit	696'533.35	162'218.25	691'750.–	139'000.–	684'618.91	171'851.45
	Netto Aufwand		534'315.10		552'750.–		512'767.46
4	Gesundheit	24'610.00	10'276.–	26'020.–	10'000.–	25'579.40	10'470.–
	Netto Aufwand		14'334.–		16'020.–		15'109.40
5	Soziale Wohlfahrt	3'480'505.05	456'479.50	3'311'950.–	388'500.–	3'499'345.25	399'283.40
	Netto Aufwand		3'024'025.55		2'923'450.–		3'100'061.85
6	Verkehr	1'108'966.45	119'645.35	1'125'800.–	104'000.–	1'129'942.20	124'261.95
	Netto Aufwand		989'321.10		1'021'800.–		1'005'680.25
7	Umwelt und Raumordnung	2'134'319.40	1'915'789.–	2'356'840.–	2'129'240.–	2'354'390.45	2'118'211.35
	Netto Aufwand		218'530.40		227'600.–		236'179.10
8	Volkswirtschaft	9'885.85	174'576.–	8'750.–	175'000.–	7'885.45	175'612.90
	Netto Ertrag	164'690.15		166'250.–		167'727.45	
9	Finanzen und Steuern	2'401'346.90	11'076'828.82	2'434'525.–	10'683'350.–	1'344'343.10	10'048'340.70
	Netto Ertrag	8'675'481.92		8'248'825.–		8'703'997.60	

# emme kies + beton



**Emme Kies und Beton AG, 3452 Grünenmatt**  
Telefon Werk: 034 431 18 80, Fax 034 431 15 56  
Telefon Büro: 031 780 22 20, Fax 031 780 22 10

**Ihr Partner für Kies, Sand und Beton!**



## Yoga

Dienstag: 18.30 Uhr | Mittwoch: 8.30 · 19.45 Uhr

## Yoga für Schwangere

Samstag: 10.00 Uhr

## Feldenkrais®

Montag: 9.00 Uhr | Donnerstag: 18.30 Uhr

## Craniosacral Therapie

Termine nach Vereinbarung

## Pilates

Montag: 10.00 Uhr | Mittwoch: 18.45 Uhr  
Donnerstag: 20.30 Uhr

## Schwangerschaftsgym im Wasser

Dienstag: 20.00 Uhr

## Rückbildungsgym mit Pilates

Montag: 20.30 Uhr

## Manuelle Lymphdrainage



Bewegungs- und  
Gesundheitswerkstatt

### Brigitte Schwarz-Aeschbacher

Trachselwaldstrasse 43 info@mueven.ch  
3452 Grünenmatt www.mueven.ch  
Telefon 079 567 51 64

Krankenkassen anerkannte Komplementär-Therapie



## 12. Antrag

**Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Gemeinderechnung 2013 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 968.94 zu genehmigen.**

### Bestätigungsbericht

Das Rechnungsprüfungsorgan, die Fankhauser & Partner AG, Treuhand und Beratung bestätigt:

1. Die Buchführung und die Jahresrechnung entsprechen den gesetzlichen und reglementarischen Vorschriften.
2. Die unangemeldete Zwischenrevision wurde am 16. Dezember 2013 durchgeführt.
3. Die Schlussbesprechung mit einer Vertretung des Gemeinderates wurde am 11. April 2014 durchgeführt.
4. Die obligatorischen Prüfungshandlungen gemäss Anhang für die Rechnungsprüfung zum Handbuch

Gemeindefinanzen wurden vollständig durchgeführt.

5. Für die Prüfung wurden die amtlichen Revisionsformulare verwendet.

Als Rechnungsprüfungsorgan beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 968.94 zu genehmigen.

### Datenschutzbericht 2013

Das Rechnungsprüfungsorgan, gemäss Art. 12, Abs. 3 des Organisationsreglements der Einwohnergemeinde Lützelflüh Aufsichtsstelle über den Datenschutz gibt folgenden Bericht ab:

«Wir können davon ausgehen, dass die Datenschutzbestimmungen im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften eingehalten werden».

## Traktandum 2

### Schlussabrechnung Verpflichtungskredit; Kenntnisnahme

Referent: Beat Iseli, Gemeindepräsident

#### Hofzufahrt Bigelbach-Huppenmatt-Bolzisberg

Kredit der Gemeindeversammlung vom 20.11.1995	Fr. 100'000.00
Kredit Urnenabstimmung vom 30.11.2003	Fr. 1'730'000.00
Total Kredit	Fr. 1'830'000.00
Bruttokosten	Fr. 1'757'421.55

Subventionen, Anstösserbeiträge	Fr. 1'137'672.25
Nettokosten	Fr. 619'749.30

Gemäss dem Organisationsreglement (OgR) Art. 6 ist die Abrechnung an der Gemeindeversammlung zur Kenntnis vorzulegen.

## Traktandum 3

### Verschiedenes

#### Apéro

**Anschliessend lädt der Gemeinderat die anwesende Bevölkerung zu einem Apéro ein.**



40 Jahre

### Wymann Haushaltgeräte

Simon-Gfellerstrasse 5  
3432 Lützelflüh  
Telefon/Fax 034 461 33 49  
wymann-haushaltgeraete.ch

**Wir verkaufen nicht nur, wir reparieren auch; von AEG bis V-Zug.**

Waschmaschinen, Trockner, Geschirrspüler, Backofen, Stand- und Einbauherde, Kühl- und Gefrierschränke, Gefriertruhen, Bügelmaschinen, Dunstabzugshauben.

Auch ältere Geräte können repariert werden, sofern die Ersatzteile noch erhältlich sind.

## AUS DEM GEMEINDERAT

### Bauprogramm Sanierung und Erweiterung Primarschulhaus

Das Primarschulhaus wurde vor rund 75 Jahren errichtet und seither grösstenteils im Originalzustand belassen. Daher weisen die WC-Anlagen oder die elektrischen Installationen gewisse Mängel auf. Zudem fehlt es an geeigneten Gruppenräumen.

Am 9. Juni 2013 haben die Stimmberechtigten an der Urne ein deutliches JA zur Sanierung des Primarschulhauses Lützelflüh für 4 Mio. Franken eingelegt.

Geplant ist der Umbau in zwei Phasen:

**Los 1** Fr. 2'000'000.00 Gebäudesanierung Aussen inkl. Anbau (Gruppenräume, Umkleieräume)

**Los 2** Fr. 2'000'000.00 für die Gebäudesanierung Innen

#### Zeitplan

Baueingabe:	April 2014
Ausarbeitung Projekt:	April bis Juli 2014
Submission:	August/September 2014
Aushub/Bodenplatte Anbau:	Herbstferien 2014
Lose 1 und 2:	2015 und 2016
Geplantes Bauende:	Juli 2016

### Gemeindewahlen 19. Oktober 2014

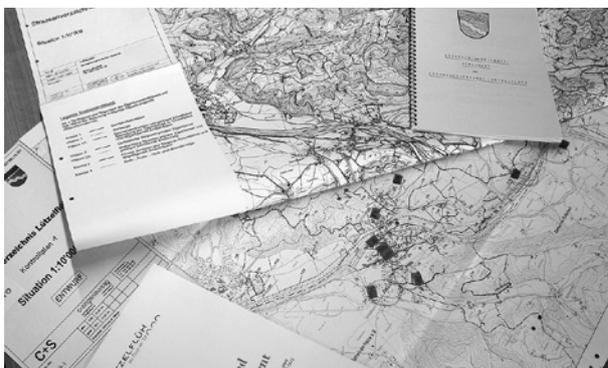
Der Gemeinderat Lützelflüh befindet sich bereits wieder im letzten Jahr seiner Legislaturzeit. Am 19. Oktober 2014 werden die Gemeindewahlen durchgeführt. Im Gemeinderat sind 3 Sitze neu zu besetzen. Aber auch in den Kommissionen werden neue Personen gesucht, welche sich ab dem 1.1.2015 in der Gemeinde politisch engagieren wollen.

#### Wäre dies nicht auch etwas für Sie?

Dann wenden Sie sich an eine verantwortliche Person unserer Parteien, welche Ihnen gerne weitere Auskünfte erteilen. Die Parteien sind auch bereit Personen zu stellen, welche als «parteilos» kandidieren. Wir freuen uns über Ihr Interesse. Gerne stehen Ihnen auch aktuelle Politikerinnen und Politiker für Auskünfte zur Verfügung.

Die Ansprechpersonen der Parteien finden Sie auf unserer Homepage [www.luetzelflueh.ch](http://www.luetzelflueh.ch). (Siehe auch Editorial).  
Gemeinderat Lützelflüh

### Überarbeitung Strassen- und Beitragsreglement



Die neuen Reglemente und Karten liegen bereit.

#### 1. Einleitung

Die Bestimmungen des Strassen- und Beitragsreglements (SBR) wurden im Zusammenhang mit der Reorganisation der Gemeindeverwaltung und den damit verbundenen Änderungen des Organisationsreglements überprüft.

Dabei wurde festgestellt, dass das Reglement viele Verweise auf kantonales Recht enthält.

Das Strassenbaugesetz des Kantons Bern wurde komplett überarbeitet. Seit 2009 sind neu das Strassenbaugesetz und die Strassenverordnung des Kantons Bern in Kraft.

Das aktuell gültige Strassen- und Beitragsreglement der Einwohnergemeinde Lützelflüh datiert vom 12.12.1986 (letzte Änderungen vom 26.05.2003), verweist somit auf altes kantonales Recht.

Der Gemeinderat hat der Baukommission den Auftrag erteilt, das Strassen- und Beitragsreglement generell zu überarbeiten.

#### 2. Zielsetzungen/Verlauf des Projektes

Zu Beginn der Überarbeitung des SBR war der Ausschuss der Meinung, dass das Reglement nur dem neuen kantonalen Recht anzupassen sei, Grundsatz aber keine Veränderung vollzogen werden sollen.

Das Hauptaugenmerk wurde dabei auf die neuen Gesetzgebungen (Strassengesetz, Strassenverordnung und Weitere) sowie auf die Rechtschreibung und Gestaltung gelegt.

Der Gemeinderat teilte diese Meinung zunächst, beschloss aber an einer nächsten Sitzung, dass durch die Baukommission Möglichkeiten überprüft werden sollen, mit denen die Gemeinde zukünftig Einsparungen im Strassenbau machen könne.

Zudem sollen die Klasseneinteilungen der einzelnen Strassen überprüft werden. Da dies Auswirkungen auf das Strassenverzeichnis und den dazugehörigen Strassenplan hatte, mussten diese Unterlagen ebenfalls

überarbeitet und aktualisiert werden. Bei der Überarbeitung wurden andere neue Strassenreglemente von Nachbargemeinden als Beispiele genommen und es wurde versucht, das neue Reglement mit den vorhandenen aus der Region abzugleichen.

### 3. Änderungen/Finanzielle Folgen

- Es wurde festgestellt, dass für eine faire und transparente Beurteilung eher eine Vereinheitlichung angestrebt werden sollte. Das neue Reglement soll übersichtlicher gestaltet und aufgrund weniger Strassenklassen auch verständlicher sein.
- Neu sollen nur noch 4 anstelle von 6 Klassen berücksichtigt werden.
- Das Reglement soll den Reglementen der Gemeinden in der Region angeglichen werden.
- Den Strasseneigentümern soll angeboten werden, die sanierten Privatstrassen in Eigentum und Unterhalt der Gemeinde zu übergeben. In diesem Sinne mussten auch die Eigentümer- und Anstösserbeiträge im SBR neu reguliert werden.
- Zusätzlich wurden auch die Grundeigentümerbeiträge bei Neuanlagen und Ausbauten von landwirtschaftlichen Erschliessungsstrassen angepasst. Neu berechnen sich die Beiträge nach den Bruttokosten und nicht mehr nach den Nettokosten. Diese Neuregelung generieren deutliche Mehreinnahmen (bzw. weniger Ausgaben) für die Gemeinde. Zusätzlich wurde ein Maximalbetrag von Fr. 30'000.– zum Schutz des Grundeigentümers aufgenommen.
- Durch Entwidmungen von einzelnen Strassen könnte zukünftig Geld eingespart werden, da für diese Strassen der Unterhalt wegfallen würde.
- Auf längere Sicht kann aber der Strassenunterhalt auch wieder zunehmen, nämlich dann, wenn die Gemeinde verschiedene Privatstrassen in Eigentum und Unterhalt übernimmt. Wenn die Privatstrassen die Bedingungen gemäss Art. 16 des Reglements erfüllen, können diese durch die Gemeinde übernommen werden.
- Die finanziellen Folgen durch die Reglementsänderungen sind aktuell nicht definitiv abschätzbar, da es im Strassenunterhalt durch Entwidmungen oder Strassenübernahmen Schwankungen geben wird.
- Das vorhandene Strassenverzeichnis ist ebenfalls zu überarbeiten und die einzelnen Strassen sollen in Verzeichnis und Plan nummeriert werden, damit eine eindeutige und logische Situation entsteht.

### 4. Organisation

Für die Überarbeitung des Strassen- und Beitragsreglements wurde folgender Ausschuss eingesetzt:

- Andreas Meister, Baukommissionspräsident (Vorsitz)
- Daniel Kühni, Baukommissionsvizepräsident
- Martin Wüthrich, Bauverwalter
- Florian Mathys, Sachbearbeiter Bauverwaltung
- Walter Held, Chef Werkhofequipe (bis November 2013)

– Roger Flückiger, Projektleiter C+S Ingenieure AG  
Aufgrund der Komplexität des Geschäftes hat der Ausschuss mit Herrn Roger Flückiger, C+S Ingenieure AG, eine externe Beratungsperson beigezogen

### 5. Vorprüfung

Mit dem auf den 1. Januar 1999 in Kraft getretenen Gemeindegesetz ist die Genehmigungspflicht von Gemeindereglementen grundsätzlich abgeschafft worden. Nicht genehmigungspflichtige Gemeindereglemente und -verordnungen können aber beim Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) freiwillig zur Vorprüfung eingereicht werden.

Der Entwurf des Strassen- und Beitragsreglements und das Strassenverzeichnis mit dazugehörigem Plan wurden beim AGR zur Vorprüfung eingereicht.

Im Rahmen des Vorprüfungsverfahrens wurde das Tiefbauamt des Kantons Bern, Oberingenieurkreis IV (OIK IV) als weitere Fachstelle zu einem Mitbericht eingeladen.

Das AGR sowie der OIK IV haben die eingereichten Unterlagen geprüft und mittels Vorprüfungsbericht geantwortet. Die Antwort des AGR hat aufgezeigt, dass man mit dem neuen SBR auf einem guten Weg ist.

### 6. Weiteres Vorgehen/Zeitplan

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 17. März 2014 im Grundsatz dem neuen Strassen- und Beitragsreglement sowie dem Strassenverzeichnis zugestimmt. Die Unterlagen werden nun noch definitiv ausgearbeitet.

Am **25. August 2014** findet ein **Informationsanlass** im Mehrzweckgebäude Emmenschachen statt. Die Bevölkerung wird zu gegebener Zeit zum Anlass eingeladen.

**Das Geschäft wird der Bevölkerung an der Gemeindeversammlung vom 24. November 2014 zur Genehmigung vorgelegt.**

Gemeinderat LützelFlüh

## AUS DER GEMEINDEVERWALTUNG

### Vorsorgeaufträge

Mit einem Vorsorgeauftrag kann eine Person eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen damit beauftragen, für den Fall ihrer Urteilsunfähigkeit die Sorge für die Person oder das Vermögen zu übernehmen oder sie im Rechtsverkehr zu vertreten. Der Hinterlegungsort des Vorsorgeauftrages ist frei wählbar und liegt im Ermessen der auftraggebenden Person. Im Falle von Testamenten/letztwilligen Verfügungen besteht die Möglichkeit, diese bei der zuständigen Gemeindeverwaltung sicher deponieren zu können. Im Sinne einer sinnvollen Dienstleistung für die Einwohnerinnen und Einwohner von Lützelflüh bietet die Gemeindeverwaltung Lützelflüh neu an, dass Personen den Vorsorgeauftrag auf der Gemeindeverwaltung Lützelflüh hinterlegen können.

Bitte wenden Sie sich bei Fragen an die Gemeindeschreiberei Lützelflüh, Tel. 034 460 16 11.

### GESUCHT

#### Schulbusfahrerin oder Schulbusfahrer

Zur Ergänzung unseres Schulbusfahrdienstes (vor allem für die Strecke Oberried–Lützelflüh) suchen wir auf das Schuljahr 2014/2015 eine zuverlässige, flexible und engagierte Persönlichkeit, welche an 1–3 Tagen den gemeindeeigenen Schulbus fährt (pro Tag mehrere Fahrten). Als Alternative sehen wir Fahrten mit dem Privatauto vor (vor allem am Nachmittag).

Haben Sie freie Zeit, Freude am Kontakt mit Kindern, haben Sie Geduld und sind eine ruhige, engagierte und sehr zuverlässige Person? Haben Sie die nötigen Fahrzeugausweise (D/D1 und Fähigkeitszeugnis) oder sind Sie bereit sich ausbilden zu lassen?

Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf, und schon bald sind Sie vielleicht unsere neue Schulbusfahrerin oder unser neuer Schulbusfahrer. Wir freuen uns auf Sie.

Kontaktperson:  
Dominique Bösch, Gesamtschulleiterin  
Tel. 034 460 16 60

### «Speedy» – Die mobile Geschwindigkeitsmessanlage im Einsatz

Auf dieses Jahr hat die Gemeinde eine mobile Geschwindigkeitsmessanlage mit dem passenden Namen «Speedy» angeschafft. Die «Speedy»-Anlage kann die gemessenen Geschwindigkeiten speichern und dank dem mitgelieferten Programm können die Aufzeichnungen ausgewertet werden.

Der Gemeinderat hat an seiner Klausursitzung beschlossen, dass der «Speedy» nun alternierend so oft

wie möglich auf verschiedenen Strassen und Gebieten der Gemeinde Lützelflüh installiert werden soll. Nach der ersten Inbetriebnahme wurde der «Speedy» erfolgreich beim Sekundarschulhaus Lützelflüh angebracht.

**Demnächst werden weitere Gebiete folgen, der provisorische Plan sieht wie folgt aus:**

1. Kantonsstrasse Lützelflüh beim Sekundarschulhaus
2. Dorfstrasse Lützelflüh bei Emmenbrücke
3. Gohlhausweg Lützelflüh
4. Oberdorf Lützelflüh
5. Trachselwaldstrasse Grünenmatt
6. Aebnit Grünenmatt
7. Einfahrt aus Richtung Sumiswald in Grünenmatt
8. Ementalstrasse Ramsei  
(ungefähr bei Schöni GmbH)

Geplant ist, dass der «Speedy» jeweils ein paar Wochen an einem Standort bleibt und anschliessend seinen Platz wechselt. Weitere Standorte können dieser Liste angefügt werden.

Zusätzlich hat der Gemeinderat die Baukommission beauftragt, das Aufstellen von «Freiwillig 30»-Tafeln zu prüfen. Ob und wo solche Tafeln sinnvoll respektive machbar sind, klärt die Baukommission nun ab.

Der Gemeinderat und die Baukommission fordern die Verkehrsteilnehmer auf, ihr Tempo den Umständen entsprechend anzupassen und schwächere Verkehrsteilnehmer zuvorkommend zu behandeln.



«Speedy» im Einsatz an der Dorfstrasse

Die Gemeinde LützelFlüh sucht für die Tagesstruktur (momentan drei Mittagmodule) auf den **1. August 2014** eine neue

## **LEITUNGSPERSON (4%) BETREUUNGSPERSON (14%)**

**Die beiden Stellen können von der gleichen Person wahrgenommen werden.**

### **Ihre Aufgabenbereiche:**

- Leitung der Tagesstruktur gemäss Vorgaben der Gemeinde und den kantonalen Vorgaben
- Betreuung der Schülerinnen und Schüler in der Mittagszeit (Modul Mittagstisch)
- Eventuell Betreuung der Schülerinnen und Schüler in weiteren Modulen (Vormittag/Nachmittag).  
Die Ausschreibung der Module erfolgt bis Ende Mai 2014.
- Zusammenarbeit mit der Gesamtschulleiterin und dem Schulsekretariat

### **Wir bieten:**

- Neue schöne und helle Räume mit grossem Aussenbereich
- Die Möglichkeit, eigenverantwortlich und selbständig arbeiten zu können
- Anstellungsbedingungen nach LAV

### **Sie bringen mit:**

- Eine abgeschlossene Ausbildung im sozialen oder pädagogischen Bereich
- Ein hohes Mass an Selbständigkeit und Flexibilität
- Die Bereitschaft und die Möglichkeit, die speziellen Arbeitszeiten einhalten zu können.
- Gute Kommunikationsfähigkeit

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis am **30. Mai 2014** an: Dominique-Christine Bösch, Gesamtschulleiterin, Kirchplatz 1, 3432 LützelFlüh  
dominique-chr.boesch@luetzelFlueh.ch

Gerne steht Ihnen Frau Dominique-Christine Bösch für weitere Auskünfte zur Verfügung.

[www.luetzelFlueh.ch](http://www.luetzelFlueh.ch)



## **ZU VERKAUFEN**

**an den meistbietenden**

### **Toyota Land Cruiser der Feuerwehr LützelFlüh**

Inverkehrsetzung 9. Juli 1982 | Zuletzt geprüft 30. Mai 2011  
ca. 8900 km  
Farbe: Rot

Besichtigungstermin kann vereinbart werden mit Armin Beer  
**Tel. 079 459 12 63** | Feuerwehrkommission LützelFlüh



## Ideenwettbewerb Weihnachtsbeleuchtung

In der letzten Adventszeit 2013 erleuchtete ein von Schülern wunderschön gestaltetes Adventsfenster den Kirchplatz. Gemeinsam mit einer grossen Tanne erstrahlte dieser Platz in wunderbarem Licht.



Gerne möchten wir auch in der kommenden Adventszeit diesen Platz wieder weihnachtlich gestalten lassen. Die Tourismus- und Kulturkommission hat beschlossen, das Schmücken des Kirchplatzes durch kreative Bürgerinnen und Bürger ausführen zu lassen. Allenfalls durch Sie? Verzaubern Sie uns in der nächsten Adventszeit mit einer kreativen, besinnlichen und strahlenden Weihnachtsbeleuchtung?

**Ihnen steht ein Budget von Fr. 2000.- zur Verfügung.** Das bestehende Weihnachtsfenster könnte dabei neu gestaltet werden. Die Beleuchtung soll kreativ, ästhetisch, einfach umsetzbar, wetterfest und robust sein.

**Senden Sie Ihre Idee allenfalls mit Skizze oder Plan bis zum 31. Juli 2014** an die Gemeindeverwaltung Lützelflüh, z.Hd. TTK, Kirchplatz 1, 3432 Lützelflüh. Gerne steht Ihnen Martina Mathys, Sachbearbeiterin und Sekretärin TTK für weitere Auskünfte zur Verfügung, Telefon 034 460 16 15.

Wir freuen uns auf Ihre Ideen!  
Tourismus- und Kulturkommission Lützelflüh

## Baden in der Emme

Die Unfallstatistik zeigt, dass Baden in der Emme sehr gefährlich sein kann. Vor allem im Bereich der Querverbauungen (Wehrs) entstehen bereits bei niedrigem Wasserstand oft heimtückische und kaum erkennbare Strömungen.

**Wir empfehlen deshalb, das Baden an diesen Stellen zu unterlassen.**

Schwellenkorporation Lützelflüh



**Rundum alles zum schöner Wohnen**

**Möbel-Tschannen**  
Bahnhofstrasse 55 - 3432 Lützelflüh - www.moebel-tschannen.ch

**Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe!**

**Bodenbeläge (Parkett, Kork, Laminat, PVC, Textil)  
Vorhänge (Vertikal, Plissée, Rollos, Jalousien)**

Rücknahme der alten Möbel gratis    Telefon 034 461 38 48    ... Qualität, die überzeugt

**Auge um Auge, Ohr um Ohr**



**LOEWE.**



**Reparaturen aller Marken in der eigenen Werkstatt.**

# KIRCHGEMEINDE

## EINLADUNG ZUR ORDENTLICHEN KIRCHGEMEINDEVERSAMMLUNG Mittwoch, 11. Juni 2014, 20 Uhr, Pfrundscheune Lützelflüh



Der Kirchgemeinderat Lützelflüh lädt Sie recht herzlich zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung in der Pfrundscheune Lützelflüh ein.

### Stimmrecht

Stimmberechtigt sind alle Angehörigen der reformierten Landeskirche, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Lützelflüh wohnen.

### Öffentliche Auflage

Die Kirchengutsrechnung sowie das Organisationsreglement und das Personalreglement der Kirchgemeinde Lützelflüh liegen ab 12. Mai 2014 in der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme auf.

### Traktanden

1. Kirchengutsrechnung 2013, Genehmigung, Antrag, Beschluss
2. Totalrevision Organisationsreglement der Kirchgemeinde Lützelflüh, Beratung und Beschlussfassung
3. Personalreglement der Kirchgemeinde Lützelflüh, Beratung und Beschlussfassung
4. Wahlen
  - 4.1 Ersatzwahl Mitglied kantonale Synode
  - 4.2 Ersatzwahl Mitglied Bezirkssynode Oberemmental

5. Informationen
  - 5.1 Neubau Pfarrhaus Lützelflüh
  - 5.2 Pfarrstelle Lützelflüh
  - 5.3 Präsidium Kirchgemeinderat
6. Verschiedenes

### Anträge

1. Der Kirchgemeinderat Lützelflüh hat die vorliegende Jahresrechnung mit allen Bestandteilen an seiner Sitzung vom 16. April 2014 beschlossen und beantragt der Kirchgemeindeversammlung: Genehmigung der Jahresrechnung 2013 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 1'126.22 sowie der Kenntnisnahme von den Nachkrediten von total Fr. 21'779.10
2. Der Kirchgemeinderat Lützelflüh beantragt, das totalrevidierte Organisationsreglement der Kirchgemeinde Lützelflüh zu genehmigen.
3. Der Kirchgemeinderat Lützelflüh beantragt, das neue Personalreglement der Kirchgemeinde Lützelflüh zu genehmigen.



**Thal-Garage Fuhrer AG**  
3453 Heimisbach



CB1000RA **Moto**

**Verkauf**  
**Vermietung**  
**Service / Reparaturen**  
**Spezialumbauten**  
**Tuning**

www.thal-garage.ch moto@thal-garage.ch  
Tel. 034 431 17 27



DS Podium - Chronograph

### Uhren Bijouterie Leu

Inhaberin B. Zwahlen-Leu  
Gässli 2, 3432 Lützelflüh-Goldbach  
Tel. 034 461 15 45 / Fax. 034 461 13 85  
E-Mail: leu.uhrenbijouterie@hotmail.com

Öffnungszeiten:  
Donnerstag, Freitag und Samstag

## Dank zum Arbeitsabschluss an Frau Verena Egli, Sigristin



**Nach über 12 Jahren Dienst als Sigristin der Kirche Lützelflüh verlässt uns Frau Verena Egli um eine neue Tätigkeit in Angriff zu nehmen.**

Am 1. Januar 2002 übernahm Frau Verena Egli die Sigristenstelle von der altersbedingt zurückgetretenen Frau Trudi Marti.

Sicher war der Start für Verena Egli nicht ganz einfach. Ihre Vorgängerin war in Lützelflüh aufgewachsen und im ganzen Dorf bekannt. Sie begrüßte am Sonntag alle Besucherinnen und Besucher mit Namen und kannte den Grund, weshalb jemand längere Zeit dem Gottesdienst fernblieb.

Als Nachfolgerin fand sich aber Verena Egli schnell mit den neuen Verpflichtungen zurecht. Sie musste sich einarbeiten in einen nicht ganz gewöhnlichen Tätigkeitsbereich, denn das Sigristenamt ist Arbeit im Dienste der Kirche, mit dem speziellen Arbeitsort Kirche. Die Arbeitszeiten richten sich nach den kirchlichen Veranstaltungen, sonntags, feiertags und unregelmässig zu Abdankungen und anderen Kirchenanlässen. Die Sigristin ist verantwortlich, dass das Einläuten der Kirchenglocken zur rechten Zeit die Besuchenden zum Gottesdienst in die Kirche begleitet und sie sich im Kirchenraum wohl fühlen. Die Kirche sollte nach Möglichkeit passend der Jahreszeit oder dem entsprechenden Anlass geschmückt werden. Mit grossem Einsatz und viel Geschick erledigte Verena Egli all diese vielfältigen Aufgaben. Auch wenn sie nicht alle Kirchengäste sofort erkannte, war ihr freundliches Lachen Willkommensgruss genug.

Die Zeit stand auch im Kirchendienst nicht still. Im Bereich der Läutanlage musste früher manuell wesentlich komplizierter «handiert» werden, im Vergleich zu heute mit der neuen Computersteuerung. Dank der programmierbaren Türschliessanlage wurden die Kontrollgänge reduziert. Funk-, Heiz- und Lichtenanlagen sowie das Reservationssystem werden heute computergesteuert ausgeführt. Alles Neuzeitliche hat auch seine Kehrseite. Die Sigristin musste sich vermehrt mit den Tücken der Technik auseinandersetzen, um allfällige Störungen nach Möglichkeit selber beheben zu können.

Die Reinigungsarbeiten erforderten einen erheblichen Einsatz. Je nach Witterung und Belegung wurde die Arbeit intensiver. Dass die Kirche alltäglich einladend auf die vielen Besuchenden wirkt, benötigte zusätzliche Bemühungen.

Mit all diesen Neuerungen konnte Verena Egli gut umgehen. Die Vielseitigkeit des Sigristenamtes entsprach ihren Fähigkeiten. Während ihrer langen Anstellung hat sie sich grosse Erfahrungen im Umgang mit den Kirchenarbeiten erworben. Verena Egli hat dem Sigristenamt ihr ganz persönliches Gepräge gegeben.

**Der Kirchgemeinderat bedankt sich herzlich für die geleistete Arbeit im Dienste der Kirche und wünscht Verena Egli alles Gute und viel Freude bei ihrer neuen Tätigkeit.**

### Ein herzliches Willkommen der neuen Sigristin

Der Kirchgemeinderat hat **Frau Ruth Brechbühl**, Kältberg, 3439 Ranflüh zur neuen Sigristin gewählt. Sie wird am 1. Mai 2014 ihr neues Amt antreten. Der Rat wünscht Frau Brechbühl einen erfolgreichen Start, Freude und Genugtuung bei der Ausübung des Sigristenamtes.

Für den Kirchgemeinderat: Bea Schütz, Präsidentin

## Kangatraining-Workout für Mama mit Baby

Du wirst Fit und dein Baby macht mit!  
Kurse in Grünenmatt und Köniz.

Weitere Infos und Anmelden bei:  
[mascha@kangatraining.ch](mailto:mascha@kangatraining.ch)  
[www.kangatraining.ch](http://www.kangatraining.ch)

Tel. 078 775 62 70 oder Tel. 031 971 37 15



## GRATULATIONEN

### Geburtstage Juli–September 2014

#### 90. Geburtstag

5. August Sägesser-Rindlisbacher Lydia, dahlia Zollbrück, Frittenbachstrasse 7, 3436 Zollbrück  
 23. August Weber-Gerber Frieda, Elfenweg 1, 3432 Lützelflüh  
 9. September Kirchhofer Walter, Trachselwaldstrasse 45, 3452 Grünenmatt  
 17. September Rutschi-Kobel Leni, Altersheim Glockenthal, Thunstrasse 38, 3612 Steffisburg

#### 85. Geburtstag

28. Juli Eichenberger-Bichsel Hedwig, Thalgrabenstrasse 171, 3432 Lützelflüh  
 3. August Münger Ernst, Birkenweg 17, 3432 Lützelflüh  
 30. August Hottenberg-Schneider Elisabeth, Obermattweg 3, 3415 Hasle-Rüegsau  
 2. September Knöpfel-Peter «Erika» Hedwig, Gewerbestrasse 2, 3432 Lützelflüh  
 27. September Riesen-Moser Anna, Ranflüschachen 1115, 3439 Ranflüh

### Geburten Februar–April 2014

Name	Vorname	Eltern	Adresse	Geburtsdatum
Bichsel	«Henri» Gustav	Lorenz Ramseier Amélie Bichsel	Bitziusweg 9 3432 Lützelflüh	20. April 2014
Brand	«Micha» Simon	Daniel Brand Johanna Brand	Neufeldstrasse 44 3415 Hasle-Rüegsau	4. März 2014
Fumey	Adah Eleada	Benjamin Fumey Damaris Fumey	Lauterbach 4e 3414 Oberburg	27. Februar 2014
Gäggeler	Zoe	Martin Gäggeler Beatrice Gäggeler	Neufeldstrasse 38 3415 Hasle-Rüegsau	9. April 2014
Gsell	«Nina» Maria	Reto Gsell Stefanie Gsell	Rosenweg 4 3432 Lützelflüh	20. März 2014
Heiniger	«Elie» Benjamin	Daniel Heiniger Dina Heiniger	Bifangweg 1 3432 Lützelflüh	22. Februar 2014
Hirschi	Enya	Thomas Hirschi Renate Hirschi	Zollbrückstrasse 25 3439 Ranflüh	22. Februar 2014
Lehmann	Sebastian	Michael Lehmann Selene Regla Tapia	Zollbrückstrasse 17 3439 Ranflüh	4. April 2014
Peter	Kaja	Pascal Peter Irina Peter	Neufeldstrasse 52 3415 Hasle-Rüegsau	24. Februar 2014
Sena	Shaina	Christoph Glauser Jeane Thommen	Bahnhofstrasse 54 3432 Lützelflüh	5. März 2014

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung gratulieren den Jubilaren und Eltern der Kinder recht herzlich.



**Heizung  
Sanitär  
Spenglerei • Solar**

**MAX SCHÜPBACH AG**

Alpenstrasse 4  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 460 13 13
www.maxschuepbachag.ch  
info@maxschuepbachag.ch  
Fax 034 460 13 10

# FINALUTION

FINANZ- UND VERSICHERUNGSLÖSUNGEN

**Unabhängige Beratung  
in den Bereichen:**  
Versicherungen und Vorsorge  
Pensionsplanung  
Steuroptimierung  
Finanzberatung



**Toni Niederhauser**

Rüegsaustrasse 12, 3415 Hasle-Rüegsau, Tel. +41 (0)34 423 66 33  
info@finalution.ch, www.finalution.ch



Erleben Sie als Raiffeisen-Mitglied  
**die Ostschweiz zum halben Preis.**

Raiffeisen-Mitglieder erhalten 50% Ermässigung auf die Zugfahrt,  
auf eine Hotelübernachtung und auf Ausflüge mit 17 Bergbahnen  
in der ganzen Ostschweiz. Werden auch Sie jetzt Raiffeisen-Mitglied.  
[www.raiffeisen.ch/ostschweiz](http://www.raiffeisen.ch/ostschweiz)

**Wir machen den Weg frei**

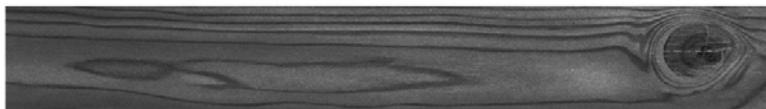
**RAIFFEISEN**

## VERANSTALTUNGEN Juni bis September 2014

[www.luetzelflueh.ch/de/veranstaltungen/](http://www.luetzelflueh.ch/de/veranstaltungen/)

Wann	Zeit	Was	Wo	Veranstalter
1. Juni	9.30 – 11 Uhr	Konfirmation	Kirche Lützelflüh	Kirchgemeinde Lützelflüh
1. Juni	12.15 – 17 Uhr	Stattdland-Bern Matt	Bahnhof Grünenmatt	Verein Dorfläbe Grünenmatt
11. Juni	20 – 22 Uhr	Kirchgemeindeversammlung	Pfrundscheune Lützelflüh	Kirchgemeinderat Lützelflüh
13. Juni und 14. Juni	20 – 22 Uhr 8 – 17 Uhr	Nothilfekurs Wochenende	Primarschulhaus Grünenmatt	Samariterverein Grünenmatt
16. Juni	19 – 22 Uhr	Refresher-Nothelfer	Mehrzweckanlage Emmenschachen	Samariterverein Lützelflüh-Golbach
17. Juni		Vereinsreise	Lützelflüh	Gemeinnütziger Frauenverein
21. Juni	20 – 23 Uhr	Hauptversammlung	Tanne Trachselwald	Ski Club Grünenmatt
22. Juni	9.30 – 11 Uhr	Gottesdienst Dändlikerhaus Ranflüh	Dändlikerhaus Ranflüh	Kirchgemeinde Lützelflüh
24. August	10 – 17 Uhr	Seifenkistenrennen	Lützelflüh	IGLu Interessengemeinschaft Lützelflüh
29. August und 30. August	20 – 22 Uhr 8 – 17 Uhr	Nothilfekurs Wochenende	Primarschulhaus Grünenmatt	Samariterverein Grünenmatt
5. September bis 7. September		Gewerbeausstellung 2014 Lützelflüh	Ramsei Kühni-Areal	Gewerbeverein Lützelflüh
13. September	20.15 Uhr	Konzert «The Rattlesnakes»	Kulturmühle Lützelflüh	Verein Kulturmühle Lützelflüh
13. September	9 – 16 Uhr	Dorfmarit	Lützelflüh	Gemeinnütziger Frauenverein

## PROBST HOLZBAU AG



Schwandenstrasse 139 3432 Lützelflüh

## CHRISTEN

### Baunternehmung Grünenmatt

Hans Ulrich Christen AG  
Bahnhofplatz 9  
3452 Grünenmatt  
info@chribau.ch

Baunternehmung  
Tel. 034 431 17 11  
Fax 034 431 31 27  
www.chribau.ch

#### Unsere Dienstleistungen:

- Hochbau
- An- oder Umbauten
- Tiefbau
- Renovationen / Sanierungen
- Umgebungsarbeiten
- Unterlagsböden



## FÊTE DE LA MUSIQUE IN LÜTZELFLÜH

Jeweils am 21. Juni findet das fête de la musique statt. An diesem Fest, welches jeweils am längsten Tag des Jahres stattfindet, sollen auf der ganzen Welt Musikveranstaltungen von Musikerinnen und Musikern, welche ehrenamtlich und unentgeltlich auftreten, durchgeführt werden. Die Tourismus- und Kulturkommission möchte dieses Jahr die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Lützel- flüh mit einem abwechslungsreichen Musikprogramm erfreuen.

### Samstag, 21. Juni 2014 beim Sportplatz Emmenschachen

#### Programm

18.00 – 18.30 Uhr Brass Band Posaunenchor Lützel- flüh-Grünenmatt

18.40 – 19.10 Uhr Trachtengruppe Lützel- flüh

19.20 – 19.50 Uhr Musikgesellschaft Grünenmatt-Waldhaus

20.00 – 20.30 Uhr Gotthelf-Chörli Lützel- flüh

20.40 – 21.10 Uhr Now Creators

- Der Anlass findet bei jeder Witterung statt. Bei Schlechtwetter wird der Anlass in die Mehrzweckanlage Emmenschachen verlegt
- Die Konzerte sind gratis
- Kleine Festwirtschaft

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Tourismus- und Kulturkommission Lützel- flüh.



Eine Nasenlänge voraus.



Bernerland Bank AG  
3432 Lützel- flüh, Dorfstrasse 43  
3454 Sumiswald, Lütoldstrasse 1  
3457 Wasen i.E., Dorfstrasse 31a  
[www.bernerlandbank.ch](http://www.bernerlandbank.ch)

**Bernerland** | Bank

## VEREINE

### Hornussergesellschaft Thalgraben

Die Hornussergesellschaft Thalgraben wurde bereits im Jahre 1908 gegründet, zum Zweck der Kameradschaftserhaltung und der gemeinsamen Nutzung der damals wenigen Freizeit unter Knechten und Jungbauern.

Gemäss Geschichtsbüchern bestand der Verein im Gründungsjahr aus 9 Männern.

Im Jahre 2014 zählt die Gesellschaft stolze 26 Aktiv-Hornusser sowie 4 Schiedsrichterinnen.

Unser Spielfeld befindet sich seit 1985 mitten im Thalgraben, hinter der Mühle, zuvor befand sich das Spielfeld in Ramsei.



Das «Hornusserhüttli» wurde anfangs der achtziger Jahre durch Frondienst der Mitglieder erbaut und dient heute als sportliches Zentrum der Hornusser Thalgraben, das aber auch für diverse Anlässe wie Geburtstage oder Vereinsnähe gemietet werden kann.

Bis heute ist es immer sehr gesellig in unserem «Hüttli» und es kam und kommt sicher noch zu vielen freundschaftlichen und geselligen Begegnungen mit anderen Gesellschaften.

In der Schweizermeisterschaft, spielen wir in der 1. Liga, meistens mit recht beachtlichem Erfolg.

An verschiedenen Hornusserfesten konnten wir mit einem Horn (Mannschaftsauszeichnung), erfolgreich nachhause zurückkehren. Zuletzt im Jahre 2010 in Rütligen-Alchenflüh.

Leider haben wir in den letzten Jahren mit Abgängen zu kämpfen, da sich unsere besten Schläger in höhere Ligen verabschieden.

Nicht zuletzt dank unseren Junghornusser-Trainern können wir positiv in unsere Zukunft blicken. Mit unse-



ren 14 JunghornusserInnen trainieren wir von Frühling bis Herbst jeden Mittwochabend. Im Winter besuchen die «Kleinen» jede 2. Woche die Turnhalle von Obergoldbach um mit Unihockey oder Fussball fit zu bleiben.

Da das Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche in der Region sehr gross ist (Hockey, Fussball, Unihockey), müssen wir uns immer wieder etwas Neues einfallen lassen, damit kein Junghornusser unserem Verein den Rücken kehrt.

Da ein Verein auch Geld kostet, führen die Hornusser im Thalgraben immer an Auffahrt ein «Zwirbelet» auf der «Sägerei Rothenbühler» und jedes Jahr am letzten Novemberwochenend das berühmt berüchtigte «Lotto» im Restaurant Thalsäge, Thalgraben, durch, das weit über den Thalgraben hinaus für seine schönen Preise bekannt ist!

Über neue oder interessierte Hornusser freuen wir uns immer sehr. Gerne dürfen Sie sich bei unserem Präsidenten Christian Siegenthaler für ein Probetraining unverbindlich unter der Tel. 079 277 77 41 melden.



Tageselternverein TEV  
Mittleres Emmental

## DIE ARBEIT ALS TAGESMUTTER / TAGESVATER, EIN JOB FÜR MICH!

**Möchten Sie Kinder anderer Familien betreuen?  
Suchen Sie Betreuung für Ihr/e Kind/er?**

Wir vermitteln zwischen Eltern, die einen Betreuungsplatz für ihr(e) Kind(er) benötigen und Personen, die eine familienergänzende Betreuung anbieten.

Wir beraten und unterstützen die Tageseltern, bieten gute Aus- und Weiterbildungen an und sind für das Inkasso der Elternbeiträge und für die Entlohnung der Tageseltern verantwortlich.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Haben Sie noch Fragen?

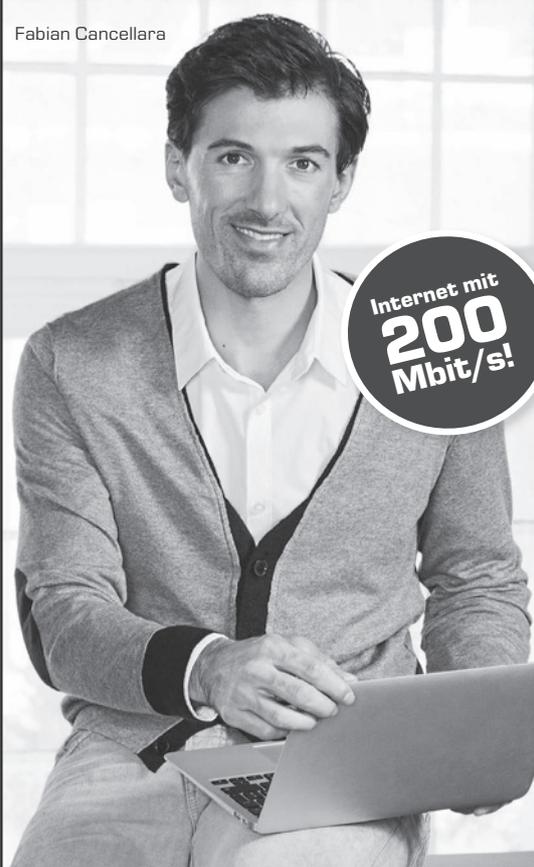
Wir senden Ihnen gerne Informationsunterlagen (Lohn Tagesmutter, Kosten Elternbeiträge usw.).

Nehmen Sie doch einfach mit uns Kontakt auf.

Vermittlerin für die Gemeinden Lützelflüh, Hasle b.B. und Rüegsau:

Renate Schwander, Gempenstrasse 8, 3415 Hasle-Rüegsau, Telefon 034 461 44 35

Fabian Cancellara



## Beim Speed gibt es keine Kompromisse.

### Mit Volspeed voraus!

Ultraschnelles Surfen sowie Extra-Power für Ihre Uploads von Fotoalben, Videos oder grossen Dateien.

Auch im Kombi mit Festnetz-Telefonie und HDTV erhältlich.

Nur von Ihrem lokalen Kabelnetz.



QUICKLINE





Landfrauenverein  
Lützelflüh und Umgebung

## LANDFRAUENVEREIN LÜTZELFLÜH UND UMGEBUNG

### Frühlings- und Sommerprogramm 2014

Nichtmitglieder (auch Männer) sind herzlich willkommen.

#### **Pausenmilchtag**

Der Landfrauenverein offeriert in jedem Schulhaus der Gemeinde Milch und selbstgebackenes Brot .

Datum	Mittwoch, 21. Mai 2014
-------	------------------------

#### **Gotthelfmärit in Sumiswald – Mir bache Oepfuchüechli**

Datum	Samstag, 14. Juni 2014
-------	------------------------

Zeit	8.30 – 17 Uhr
------	---------------

#### **Immer und Überall mit den Fivefinger (Barfusschuhe)**

Im Gegensatz zum Barfusslaufen – Auf dem neu errichteten Erlebnis-Barfusspfad auf Ober Altösch im Trub. Mit anschliessendem individuellem Beisammensein.

Kursleitung	Anita Meister, Heimisbach
-------------	---------------------------

Datum und Zeit	Donnerstag, 12. oder 19. Juni 2014, 19 Uhr
----------------	--

Treffpunkt	Badiparkplatz Lützelflüh
------------	--------------------------

Kosten	Mitglieder Fr. 20.–, Nichtmitglieder Fr. 25.–
--------	---

Anmeldung bis	4. Juni 2014 bei Priska Reist-Lang, Telefon 079 351 09 87
---------------	---

#### **Tagesreise – Schweizer Rheinsalinen, Mölin und Park im Grünen, Münchenstein**

Datum	Dienstag, 17. Juni 2014
-------	-------------------------

Abfahrten	7.30 Uhr: Grünenmatt, Rest. Löwen 7.40 Uhr: Lützelflüh, Rest. Ochsen 7.45 Uhr: Lützelflüh, Bahnhof
-----------	--

Kosten	Cahrfahrt: pro Pers. bei 20 – 25 Pers. Fr. 49.– pro Pers. bei 26 – 30 Pers. Fr. 46.– pro Pers. ab 31 Pers. Fr. 43.– Führung: pro Pers. Fr. 5.–
--------	---

Anmeldung bis	8. Juni 2014 bei: Heidi Stalder, Tel. 034 431 43 55
---------------	---

#### **Der Verein vermietet**

Was	- Spuckschütze pro Stück Fr. 5.– - grosse Fritteuse Fr. 50.–
-----	---

Reservation bei	Heidi Stalder, Tel. 034 431 43 55
-----------------	-----------------------------------

#### **Wichtig!**

Bei unseren Vereinstätigkeiten sind auch Männer so wie Nichtmitglieder jederzeit herzlich willkommen!  
Die Anmeldungen sind verbindlich! Bei unentschuldigtem Fernbleiben müssen die vollen Kurskosten bezahlt werden!

Mues öppis mit dr Heizig ga,  
muesch chauts oder warms Wasser ha...



## Hansulrich Bichsel

Heizungen und Reparaturen  
Emmentalstrasse 154, 3435 Ramsei  
Telefon 034 461 20 58  
Mobile 079 687 31 08  
bichsel@zapp.ch

de lüt em Bichsu a

## Zwei neue Defibrillatoren für die Gemeinde Lützelflüh und eine «First Responder Gruppe»

**In der Schweiz stirbt jede Minute ein Mensch an Herzversagen. Herzstillstand ist weltweit die häufigste Todesursache.** Bei einem Herzstillstand schwindet mit jeder verstrichenen Minute die Erfolgsaussicht um rund 10%, ein Patient mit Kreislaufstillstand zu retten. Da es bis 20 Minuten dauern kann, bis ein Rettungsteam vor Ort ist, hat der Rettungsdienst Regionalspital Emmental im April 2012 First Responder Gruppen lanciert. First Responder leisten qualifizierte «Erste Hilfe» am Patienten, kommunizieren mit dem Rettungsdienst und der Sanitätsnotrufzentrale 144 und überbrücken mit einer sofortigen Herzdruckmassage und einer allfälligen «Frühdefibrillation» bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes. So werden bei einem Notruf «nicht ansprechbare Person oder Person mit Herzproblemen» auf die Nr. 144 gleichzeitig mit der Ambulanz auch die Responder per «SMS» alarmiert.

Die **Voraussetzungen** für einen First Responder:

- gültiger BLS / AED Ausweis
- sofort verfügbar
- physisch und psychisch belastbar
- gute Ortskenntnisse
- mindestens 18 jährig
- im Besitz eines Mobiltelefons

Die **Ausbildungen** für einen First Responder:

- einen Schultag mit erfolgreich bestandener Abschlussprüfung
- jährlich ein Ausbildungsabend mit Instruktion durch dipl. Rettungssanitäter des Regionalspitals Emmental

Die neu gebildete «First Responder» Gruppe unserer Gemeinde Lützelflüh wird aus 10–12 freiwilligen Samaritern und Angehörigen der Feuerwehr zusammengesetzt.



Nach wie vor ist die sofortige Herzdruckmassage und Beatmung immer noch das Allerwichtigste, um Leben zu retten.

Der Basiskurs BLS-AED wird von unseren Samaritern angeboten. Dieser muss alle 2 Jahre wiederholt werden, dass der Ausweis seine Gültigkeit nicht verliert!

Bis vor kurzer Zeit gab es in der Gemeinde Lützelflüh keinen zugänglichen Defibrillator. So hat der Samariterverein Grünenmatt im Juni 2012 einen schriftlichen Antrag an den Gemeinderat Lützelflüh gestellt mit der Bitte, für Grünenmatt einen öffentlichen Defibrillator anzuschaffen. Im März 2013 hat dann der Gemeinderat beschlossen ins Budget 2014 zwei Defibrillatoren (1x Grünenmatt, 1x Lützelflüh) aufzunehmen. Endlich war es soweit und ein Defibrillator wurde im Kirchgemeindehaus Grünenmatt installiert. Der zweite Defibrillator wurde im Feuerwehrmagazin Lützelflüh montiert. So verfügt nun die Gemeinde über zwei öffentlich zugängliche Defibrillatoren. Mit der Zeit sollte auch der Defibrillator im Emmenschachen (Badi) für die Bevölkerung zugänglich gemacht werden. Bei einer Alarmierung der Feuerwehr wird der Defibrillator vom Feuerwehrmagazin immer mit zum Einsatz genommen. Auch für Postdienste der Samaritervereine innerhalb der Gemeinde wird der Defibrillator im Feuerwehrmagazin ausgehändigt. So besteht immer noch die Möglichkeit, bei einem Notfall den Defibrillator im Emmenschachen zu holen. Auch das Aemme fit Lützelflüh und die Kühni AG in Ramsei verfügen über einen Defibrillator.

### Wie handle ich richtig bei einem Herz-Kreislaufstillstand?



**Standortbezeichnung  
Defibrillator**



**Notruf 144**

Sofortige Herz-Lunge-Wiederbelebung durchführen = 30 Thoraxkompressionen im Wechsel mit 2x beatmen

Sobald eine zweite Person mit dem Defibrillator anwesend ist:

1. Gerät einschalten und Anweisungen des sprachgesteuerten Gerätes folgen
2. Kleider vom Brustkorb des Patienten entfernen
3. Elektroden gem. Abbildung auf den Brustkorb kleben
4. Weitere Anweisungen des Gerätes befolgen und abwechselnd mit 30 Thoraxkompressionen und Beatmung weiterfahren
5. Schock wird vorbereitet, Patient nicht berühren. Nach Ansage «Schock» mit Knopfdruck auslösen



**Sponsoren Defibrillator:**

Christen Bauunternehmung Grünenmatt  
Praxis Dres. med. L.&E.Schober Lützelflüh  
Raiffeisenbank Lützelflüh  
Bernerlandbank Lützelflüh

**Samariterverein Lützelflüh**

Susanne Wanzenried, Tel. 034 461 52 84

**Samariterverein Grünenmatt**

Therese Stalder, Tel. 034 431 21 08

**Vielen Dank.**

Bericht: Samariterverein Grünenmatt, Therese Krähenbühl

**Ihr Fachgeschäft für:**

- Isolationen
- Flumroc
- Rockwool
- Isover
- Polystyrol EPS/XPS
- Dampfbremsen/Sperren



**Wüthrich AG**

Baustoffe  
3432 Lützelflüh  
Tel. 034 461 45 55  
Fax 034 461 38 72  
info@wuebau.ch  
www.wuebau.ch

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag ganztags  
Samstag 8.30 – 11.00 Uhr

Aeschlimann AG Grünenmatt  
Sumiswaldstrasse 52  
3452 Grünenmatt



E-Mail info@aeschg.ch  
Tel. 034 431 12 13  
Fax 034 431 17 43

*Beratung, Planung...*

**Metallbau und Metallbearbeitung**

*...Ausführung*



Wintergärten • Metallfenster • Türen • Treppen • Geländer • Vordächer  
Garagentore • el. Antriebe • Carports • Apparatebau • Reparaturen ...

## DIVERSES



## Gemeindebibliothek Rüegsau

Rüegsaustr. 30, 3415 Rüegsausachen  
Tel. 034 461 22 02, [www.wirlesen.ch](http://www.wirlesen.ch)

### Gemeindebibliothek Rüegsau - viel Neues!

#### Die Bibliothek geht Online

**Haben Sie unseren neuen Online-Katalog [www.winmedio.net/ruegsau](http://www.winmedio.net/ruegsau) schon entdeckt?**

Sie können sich von zuhause aus über Neuheiten im Medienbestand der Bibliothek informieren, im Katalog stöbern, Ihr Benutzerkonto aufrufen und wenn nötig Rückgabefristen verlängern und Bücher reservieren. Selbstverständlich bieten wir alle Dienste auch weiterhin in der Bibliothek an. Wir freuen uns auf jeden Besucher und jede Besucherin.

#### **Onleihe, ein neues Angebot der Gemeindebibliothek Onleihe – was ist das?**

Online Ausleihe = Onleihe.

Die Gemeindebibliothek Rüegsau bietet neu die Onleihe von eMedien (eBooks, eAudio, ePaper) über die Digitale Bibliothek Bern an.

Leser und Leserinnen mit einem Jahresabonnement der Gemeindebibliothek können über das Internet eMedien ausleihen bzw. herunterladen. Die eBooks können direkt am eigenen PC oder Laptop angeschaut werden oder auf verschiedene Endgeräte (PC, Tablet, E-Reader usw.) übertragen werden. Der Zugang zur Onleihe finden Sie unter [www.dibibe.ch](http://www.dibibe.ch) (Digitale Bibliothek Bern) oder via Website der Gemeindebibliothek unter [www.wirlesen.ch](http://www.wirlesen.ch) (Direktzugriff Onleihe).

#### **Onleihe – was kostet das?**

Fr. 20.– zusätzlich zu einem Jahresabonnement der Bibliothek.

#### **Onleihe – wie geht das?**

Sie melden sich bei uns in der Gemeindebibliothek. Wir werden sie über die Regionalbibliothek Langnau für die Onleihe anmelden. Sie erhalten von uns Ihre Benutzernummer und Ihr Passwort.

#### **Onleihe – Infos?**

Besuchen Sie die Website der Digitalen Bibliothek Bern: [www.dibibe.ch](http://www.dibibe.ch). Hier finden Sie alle wichtigen Informationen! Oder Sie kommen in die Gemeindebibliothek Rüegsau. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

#### Bibliothek in der Badi

Wir stellen auch dieses Jahr in der Badi Lützelflüh eine kleine Bibliothek für alle Badegäste zur Verfügung. Viele verschiedene Bücher stehen für sie im Bibliotheksschrank beim Restaurant bereit. Taschenbücher, Romane, Kinderbücher, Bilderbücher, Comics, Zeitschriften usw. können während dem Badibesuch gratis zum Lesen ausgeliehen werden. Die Badigäste haben zwei Möglichkeiten, die Bücher zurückzugeben: Sie legen sie zurück in die Badibibliothek oder bringen sie in die Gemeindebibliothek Rüegsau zurück. Ganz unkompliziert! In der Bibliothek findet man noch viel mehr spannenden Lesestoff, unterhaltsame Hörbücher und aktuelle Filme für regnerische Tage!

#### Värslı für die Chline

Für Kinder ab 9 Monaten und ihre Eltern.  
Mit Regina Meier-Gilgen.

Datum: 2. Juni 2014  
Zeit: 9 Uhr  
Dauer: ca. 30 Minuten  
Ort: Gemeindebibliothek Rüegsau  
(beim Coop-Center)  
Rüegsaustr. 30  
3415 Rüegsausachen  
Anmeldung: Nicht erforderlich. Gratis.

#### Öffnungszeiten (auch während den Schulferien)

Dienstag	17–20 Uhr
Mittwoch	13–16 Uhr
Donnerstag	9–11 Uhr
Freitag	17–20 Uhr
Samstag	13–16 Uhr



# Schwimmbad Lützelflüh

## Saison 2014

### Eine Geschenkidee – Ein Gutschein für das Schwimmbad Lützelflüh!

Sei es zur Konfirmation, zum Geburtstag oder einfach so...  
ein Gutschein für ein Jahresabonnement des Schwimmbades  
Lützelflüh kommt immer gut an.



#### Öffnungszeiten

10. Mai bis 6. Juni 9 – 19 Uhr

10. Juni bis 27. Juni 9 – 20 Uhr

30. Juni bis 8. August 9 – 20.30 Uhr

11. August bis 13. September 9 – 19 Uhr

alle Samstage und Sonntage 9 – 19 Uhr

#### Eintrittspreise

Einzeleintritt	Schüler	Lehrlinge/AHV	Erwachsene
	3.–	5.–	5.–

#### Coupon-Abonnemente

10-er (übertragbar)	45.–	45.–
20-er (übertragbar)	85.–	85.–

Saisonabonnement	35.–	50.–	70.–
Familien-Saisonabo			160.–
Saisonkabine (reservierte Schlüssel bis Ende Mai abholen)			80.–

**Das Schwimmbad Lützelflüh ist Mitglied des Badi-Verbundes OASE.  
Mit unserem Saisonabonnement profitieren Sie in den angeschlossenen  
Bädern (siehe Anschlagbrett im Schwimmbad) von bis zu 50%  
Ermässigung auf den Einzeleintritt.**

Das Team vom «Bad-Beizli» verpflegt Sie während den Öffnungszeiten  
gerne mit köstlichem Essen und Trinken.

Wir freuen uns, Sie in unserem schönen Schwimmbad (Tel. 034 461 36 19)  
begrüssen zu dürfen.





EMMENTAL-OBERAARGAU

## Unser Reinigungsdienst

**Der Reinigungsdienst von Pro Senectute Emmental-Oberaargau besteht seit 10 Jahren.**

Unser Ziel ist es, Seniorinnen und Senioren bei den Reinigungsarbeiten zu entlasten. Wir sind auch bei Spezialaufträgen für Sie da, wie:

- Frühlingsputz
- Fensterreinigung
- Vorhänge auf- und abhängen
- Mithilfe beim Packen/Endreinigung beim Umzug

Wir übernehmen sowohl einmalige als auch regelmässige Aufträge.

Unsere Mitarbeiterinnen im Reinigungsdienst sind gut in die Organisation eingebunden und werden kontinuierlich geschult. Sie sind in der Lage, auf die Bedürfnisse der älteren Menschen einzugehen. Es ist für unsere Kunden wichtig und wird sehr geschätzt, dass immer die gleiche Person die Reinigung durchführt. So ist es möglich, ein Vertrauensverhältnis aufzubauen und die Reinigungsfrau kann sich entsprechend einrichten.

### Auskunft erhalten Sie bei:

Pro Senectute Emmental-Oberaargau, Burgdorf  
Christine Meier, Tel. 034 420 16 51 oder  
christine.meier@be.pro-senectute.ch

## Leiterinnen gesucht!

**u.a. eine Stellvertreterin für die FitGym Gruppe in Lützelflüh (Mittwoch, 14 – 15 Uhr)**

**Sind Sie sportlich aktiv, lieben Sie Bewegung, Gymnastik und Spiel?**

**Haben Sie Lust und Freude Ihre sportlichen Kenntnisse in die Praxis umzusetzen?**

**Wir suchen engagierte Frauen, die regelmäßig gegen eine kleine Entschädigung eine oder mehrere FitGym Turngruppen mit Teilnehmenden ab 60 Jahren leiten möchten.**

Wir bieten die Möglichkeit zur modulartig aufgebauten Erwachsenensportleiter-Ausbildung und beteiligen uns an den Ausbildungskosten. Bei einer

vorhandenen Leitervorbildung (z.B. J+S oder Wellnesstrainer) kann eine verkürzte Ausbildung absolviert werden.

In kostenlosen Weiterbildungskursen können Sie Ihr Wissen regelmässig optimieren.

### Haben Sie Interesse?

Für nähere Auskünfte melden Sie sich bei:  
Pro Senectute Emmental-Oberaargau  
Beatrice Zimmermann  
PS Sport, Chisenmattweg 32, 3510 Konolfingen  
Tel. 031 790 00 12  
beatrice.zimmermann@be.pro-senectute.ch



**ARMIN BEER**  
Kaminfegerarbeiten | Feuerungskontrolle  
Lüftungsreinigung

3432 Lützelflüh | Telefon 034 461 44 38  
[www.beer-kaminfeger.ch](http://www.beer-kaminfeger.ch)

**bestattungen**  
gfeller

**Bestattungsdienst** **Susanna Gfeller**

Sumiswaldstrasse 73, 3452 Grünenmatt, T: 034 431 10 91  
M: 079 531 60 27, [schreinerei-gfeller@bluewin.ch](mailto:schreinerei-gfeller@bluewin.ch)



[www.luetzelflueh.ch](http://www.luetzelflueh.ch)